

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი
Health certificate/ Санитарный сертификат

შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების პირდაპირი გაყიდვის ან ცვადპ, რომელიც გამიზნულია საბეწვე ცხოველის საკვებად, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისათვის(2) / for raw pet food for direct sale or animal by-products to be fed to fur animals, intended for dispatch to or for transit through (2) Georgia/

на сырой корм для непродуктивных животных, предназначенный непосредственно для продажи или побочные продукты животного происхождения для скармливания пушным зверям, предназначенный для отправки или транзита через (2) Грузию

ნაწილი I: იმპორტირებული ტვირთის დეტალები/Part I: Details of dispatched consignment/ Часть I: Подробная информация об отправленном грузе	I.1. ტვირთის გამგზავნი/Consignor/Грузоотправитель				I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference no/ Регистрационный номер сертификата		I.2.a.	
	სახელი/Name/ Название/ მისამართი/Address/ Адрес / ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел.				I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority/ Центральный Компетентный Орган			
					I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority/ Местный Компетентный Орган			
	I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee/ Грузополучатель				I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/Person responsible for the load in Georgia/ Лицо, ответственное за груз в Грузии			
	სახელი/Name/ Название მისამართი/Address/ Адрес საფოსტო ინდექსი/Postcode/Почтовый индекс ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел./				სახელი/Name/ФИО მისამართი/Address/ Адрес საფოსტო ინდექსი/Postcode/Почтовый индекс ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел./			
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ Страна происхождения	ISO კოდი/ISO Code/ Код ISO	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Регион происхождения	კოდი/Code/ Код	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Страна Назначения	ISO კოდი/ISO Code/ Код ISO	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination/ Регион Назначения/	კოდი/Code/ Код
	I.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin/ Место происхождения				I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ Место назначения			
	სახელი/Name/ Название		აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения		სახელი/Name/ Название		საბაჟო საწყობის/Custom warehouse/ Таможенный склад ☐	
	მისამართი/Address/ Адрес		აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения		მისამართი/Address/ Адрес		აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения	
	სახელი/Name/ Название		აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения		საფოსტო ინდექსი/Postcode/Индекс			
მისამართი/Address/ Адрес								
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Место погрузки				I.14. გაგზავნის თარიღი/ Date of departure/ Дата отправки				
I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport /Транспортное средство				I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BCP in Georgia/ ППК в Грузии				
☐ თვითმფრინავი/ Aeroplane/ Самолет ☐ გემი/Ship/ Корабль ☐ სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon/ Ж/д вагон ☐ საგზაო ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/ Дорожное транспортное средство ☐ სხვა/Other/Другое				I.17.				

იდენტიფიკაცია/Identification:/ Идентификация: დოკუმენტაცია/Documentary references:/ Ссылки на документы:				
I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Описание товара		I.19. სასაქონლო კოდი(სეს ესნ კოდი) /Commodity code (HS code)/ Код товара (код ТН ВЭД)		
		I.20. რაოდენობა/ Quantity/ Количество/		
I.21. პროდუქტის ტემპერატურა /Temperature of products/ Температура продуктов ☐ გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ Окруж.среды ☐ გაცივებული/Chilled/ Охлажденный ☐ გაყინული /Frozen/ Замороженный		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Количество упаковок		
I.23. კონტეინერის/ლუქი/ No Seal/Container No./ № Пломбы/Контейнера			I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Тип упаковки/	
I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია:/Commodity certified for:/ Товар, сертифицирован для: შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/Petfood/ Корм для непродуктивных животных ☐ ტექნიკური გამოყენებისთვის/Technical use/ Техническое использование ☐				
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის /For transit through Georgia to third country/ Для транзита Грузию в третью страну ☐ მესამე ქვეყანა /Third country/ Третья страна ISO კოდი/ISO code/ Код ISO/		I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission to Georgia/ Для импорта или допуска в Грузию ☐		
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ Идентификация товаров საწარმოთა აღიარების ნომერი/Approval number of establishments/ Регистрационный номер предприятий				
სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/Species (Scientific Name/ Вид (Научное Название)	საქონლის სახე/Nature of commodity/Природа товара	მწარმოებელი საწარმო/Manufacturing plant / Завод-изготовитель	მასა ნეტო/Net weight/ Вес-нетто	პარტიის ნომერი/Batch number/Номер партии

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავცანი ამ წესს, კერძოდ, მის მე-9, 162-ე, 179-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას ^(1ა), კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას ^(1ბ), განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის წედილი საკვები ან ცნად:-/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood this rule and in particular articles 9, 162, 179-190 (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV) thereto, and certify that the dogchews described above:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю, что прочитал и понял данные правила, и в частности, статьи 9, 162, 179-190 (Регламент (ЕС) № 1069/2009 Европейского Парламента и Совета (1a) и, в частности, Статьи 8 и 10 последнего, и Регламент Комиссии (ЕС) №142/2011 (1b), и в частности Главу II Приложения XIII и Главу II Приложения XIV) к нему и удостоверяю, что сырой корм для непродуктивных животных или побочные продукты животного происхождения, описанные выше:

II.1 შედგება ცნად-სგან, რომელიც აკმაყოფილებს ქვემოთ მითითებულ ჯანმრთელობასთან დაკავშირებულ მოთხოვნებს:/consist of animal by-products that satisfy the health requirements below:/состоят из побочных продуктов животного происхождения, которые отвечают указанным ниже санитарным требованиям;

II.2 შედგება შემდეგი ცნად-გან:/consist of animal by-products:/состоят из побочных продуктов животного происхождения:

ა/а) მიღებულია ხორცისგან, რომელიც აკმაყოფილებს შესაბამის ცხოველისა და საზოგადოებრივ ჯანმრთელობასთან დაკავშირებულ შემდეგ მოთხოვნებს:/derived from meat which satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in:/получены из мяса, которое соответствует следующим релевантным ветеринарным и санитарно-гигиеническим требованиям:

- და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის)/ and provided that the animals from which the meat is derived come from the third countries, territories or parts thereof (ISO code in the case of a country, or codes in the case of territories or parts thereof):-/ и при условии, что животные, от которых получено мясо, происходят из третьих стран, территорий или их частей (код ISO в отношении страны, или коды в отношении территорий или их частей)

- ან/და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან.....(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის), რომლებიც მოცემულია ამავე რეგულაციით და თავისუფალია ნიუკასლის დაავადებისა და ფრინველის გრიპისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში/and/or provided that the animals from which the meat is derived come from the third countries, territories or parts thereof (ISO code in the case of a country, or codes in the case of territories or parts thereof) as listed in that Regulation which has been free from Newcastle disease and avian influenza for the last 12 months:-/ и/или при условии, что животные, от которых получено мясо, происходят из третьих стран, территорий или их частей (код ISO в отношении страны, или коды в отношении территорий или их частей, как указано в этом Регламенте, которые были благополучны по болезни Ньюкасла и гриппу птиц в течение последних 12 месяцев;

- ან/და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან.....(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის), რომლებიც მოცემულია ამავე რეგულაციით და რომლებიც თავისუფალი იყვნენ თურქული დაავადების, მსხვილფეხა საქონლის ჭირის, ღორის კლასიკური ჭირის, ღორის აფრიკული ჭირის და ღორის ვეზიკულარული დაავადების, ნიუკასლის დაავადებისა და ფრინველის გრიპისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში და ამ დროის განმავლობაში ადგილი არ ჰქონია ვაქცინაციას (მხოლოდ იმ შემთხვევაში, როდესაც აღნიშნული რეგულაცია ამთავისებელ ცხოველებთან მიმართებით)/and/or provided that the animals from which the meat is derived come from the third countries, territories or parts thereof (ISO code in the case of a country, or codes in the case of territories or parts thereof) as listed in that Regulation which has been free from foot and mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, Newcastle disease and avian influenza for the preceding 12 months and where no vaccination has taken place during that time (only where relevant for the susceptible species);/ и/или при условии, что животные, от которых получено мясо, происходят из третьих стран, территорий или их частей (код ISO в отношении страны, или коды в отношении территорий или их частей, как указано в этом Регламенте, которые были благополучны по ящуру, чуме КРС, классической чуме свиней, африканской чуме свиней, везикулярной болезни свиней, болезни Ньюкасла и гриппу птиц в течение последних 12 месяцев и в течение этого периода не проводилась вакцинация против этих болезней (применимо только к восприимчивым видам);

ბ/ბ) მიღებულია ცხოველებისგან, რომლებმაც გაიარეს სასაკლაოზე დაკვლისწინა ჯანმრთელობის შემოწმება 24 საათიანი პერიოდის განმავლობაში დაკვლამდე და არ გამოვლინდა (ა) პუნქტში მითითებულ რეგულაციებში მოცემული იმ დაავადებათა ნიშნები, რომელთა მიმართაც ცხოველები ამთავისებელნი არიან; და/derived from animals that, at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the period of 24 hours before the time of slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to in point (a) for which the animals are susceptible; and/получены от животных, которые прошли предубойную инспекцию на бойне в течение 24 часов до убоя, и не демонстрировали никаких признаков болезней, указанных в Регламентах, упоминаемых в пункте (а), к которым восприимчивы животные; и

გ/გ) მიღებულია ცხოველებისგან, რომლებიც დამუშავდნენ სასაკლაოზე დაკვლის ან მოკვლის წინ ან მათ დროს საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისი დებულებების თანახმად და დააკმაყოფილეს სულ მცირე ის მოთხოვნები, რომლებიც დადგენილია საქართველოს კანონმდებლობით (ევროსაბჭოს (EC) No 1099/2009 ⁽⁶⁾ რეგულაციის მეორე და მესამე თავებით); ან/ derived from animals that have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Georgian (Union) legislation and have met requirements

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 (6); or/ получены от животных, с которыми обращались на бойне до и во время убоя или умерщвления с соблюдением релевантных положений законодательства Грузии (Союза) и соответствуют требованиям, как минимум эквивалентным тем, что изложены в Главах II и III Регламента Совета (ЕС) № 1099/2009 (6), или;

დ/დ)საბეწვე ცხოველების საკვების შემთხვევაში, მიღებულია წყლის ცხოველებისგან, რომლებიც აკმაყოფილებენ საქართველოს

(ევროკავშირის) კანონმდებლობით დადგენილ შესაბამის ცხოველთა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დაცვასთან

დაკავშირებულ მოთხოვნებს და წარმოშობილი არიან იმ ქვეყნებიდან ან ქვეყნის ტერიტორიებიდან.....(ISO კოდი), in the case of feed for fur animals, are derived from aquatic animals which satisfy the relevant animal and public health requirements laid down in Georgian (Union) legislation, and come from countries or territories thereof(ISO code of the country);/ в отношении корма для пушных зверей, получены от водных животных, которые соответствуют релевантным ветеринарным и санитарно-гигиеническим требованиям, изложенным в законодательстве Грузии (Союза), и происходят из стран или их территорий (код ISO страны);

II.3.1. შედეგებიან მხოლოდ შემდეგ ცნად-ისგან:/consist only of the following animal by-products:/состоят только из следующих побочных продуктов животного происхождения:

ა/ა)დაკლული ცხოველის ტანხორცი და ნაწილები ან ნანადირევის შემთხვევაში, მოკლული ცხოველის სხეული ან ნაწილები,რომლებიც მიჩნეული იყო ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის)/ carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed which were deemed fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation until irreversibly declared as animal by-products for commercial reasons;/ туш или частей животных, подвергнутых убою, или в случае дичи, умерщвленных животных и их частей, считающихся пригодными для потребления человеком в соответствии с законодательством Грузии (Союза) и безоговорочно признанных побочными продуктами животного происхождения по коммерческим причинам;

ბ/ბ) იმ დაკლული ცხოველების ნაწილებს, რომლებიც მიჩნეულ იქნა ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად, მაგრამ არ გამოავლინა ისეთი დაავადების ნიშნები, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველზე და მიღებულია ტანხორციდან, რომელიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის თანახმად/parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation;/ частей животных, подвергнутых убою, которые были отбракованы как непригодные для потребления человеком в соответствии с законодательством Грузии (Союза), но которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся человеку или животным;

II.3.2. საბეწვე ცხოველების საკვების შემთხვევაში, II.3.1-ის გარდა, შედეგებიან ასევე შემდგომი ცნად-ისგან/in the case of feed for fur animals in addition to II.3.1. consist also of the following animal by-products:/ в отношении корма для пушных зверей, в дополнение к пункту II.3.1., состоят из следующих побочных продуктов животного происхождения:

(²) ან/და/either/либо [- არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისგან, რომელიც მიღებულია იმ ფრინველისა და ბოვრისნაირისგან, რომელიც დაკლულია ფერმაში, მცირე ბიზნესის სტატუსის მქონე მწარმოებელის მიერ, რომელიც ახორციელებს მცირე რაოდენობით ფერმაში დაკლული ფრინველისა და ბოვრისნაირის ხორცის პირდაპირ მიწოდებას საბოლოო მომხმარებლის ან იმ საცალო ვაჭრობის პუნქტისთვის, რომელიც უშუალოდ ამარაგებს საბოლოო მომხმარებელს, როგორც დანიშნული მითითებულია “ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ” საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების პირველი მუხლის მე-4 პუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის (^{2a}) 1(3)(d) მუხლში) და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი ადამიანებისათვის ან ცხოველებისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი/ [-animal by-products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm as referred to in paragraph 4 article 1 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2a)), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]/[- побочных продуктов животного происхождения от домашней птицы или зайцеобразных, подвергнутых убою на ферме, как указано в параграфе 4 статьи 1 указа №90 правительства Грузии от 7 марта 2012 года «о специальных санитарных правилах в отношении продуктов питания животного происхождения» (Статья 1(3) (d) Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета (2a)), которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся человеку или животным]

²) ან/და/and/or/или [- იმ ცხოველების სისხლისგან, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ ისინი მიჩნეულ იყვნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად/ [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation;]/ [- крови животных, которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся через кровь человеку или животным, полученной от животных, которые были подвергнуты убою на бойне после признания пригодными для убоя для потребления человеком по результатам предубойной инспекции в соответствии с законодательством Грузии (Союза);]

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

(²) ან/და/and/or/и/или or [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, რომლებიც მიღებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოების შედეგად, მათ შორის გაუცხიმოვნებული ძვალი, ხიწიწი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და განცალკევების დროს გამოყოფილი ნალექი/ [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ [-побочных продуктов животного происхождения, полученных в результате производства продуктов, предназначенных для потребления человеком, включая обезжиренные кости, шквару или отходы центрифугирования и сепарирования при переработке молока;] (²) ან/და/and/or/и/или [-ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, ან სასურსათო პროდუქტებისგან, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზების გამო, ან წარმოების პრობლემების ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც რაიმე რისკი არ ექმნება საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]][-продуктов животного происхождения или кормов, содержащих продукты животного происхождения, которые более не пригодны для потребления человеком по коммерческим причинам или вследствие проблем с производством или дефектов упаковки, не несущих риск для здоровья человека или животных;] (²) ან/და/and/or/и/или [-ცხოველური წარმოშობის შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისგან და საკვები პროდუქტებისგან ან ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისა და წარმოშობილი პროდუქტის შემცველი ცხოველის საკვები პროდუქტებისგან, რომლებიც აღარ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზეზების გამო ან წარმოების პრობლემების ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც არ ექმნება რაიმე რისკი საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/ [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]][-кормов для непродуктивных животных и кормов животного происхождения, содержащих побочные продукты или производные продукты животного происхождения, которые более не пригодны для скормливания по коммерческим причинам или вследствие проблем с производством или дефектов упаковки, не несущих риск для здоровья человека или животных;] (²) ან/და/and/or/и/или [-სისხლისგან, პლაცენტასგან, მატყლისგან, ბუმბულისგან, ბეწვისგან, რქებისგან, დაჭრილი ჩლიქისა და ნედლი რძისგან, მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ამავე პროდუქტის საშუალებით ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/ [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]][-крови, плаценты, шерсти, перьев, волос, рогов, обрези копыт и сырого молока от живых животных, которые не демонстрировали признаков какой либо болезни, передающейся через этот продукт человеку и животным;] (²) ან/და/and/or/и/или [-წყლის ცხოველებისა და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებისგან, გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/ [-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]] [-водных животных и их частей, за исключением морских млекопитающих, которые не демонстрировали никаких признаков болезней, передающихся человеку или животным] (²) ან/და/and/or/и/или [-წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან დაწესებულებიდან/ [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]][-побочных продуктов животного происхождения от водных животных, происходящих с заводов или предприятий, производящих продукты для потребления человеком;] (²) ან/და/and/or/и/или [-წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან დაწესებულებიდან/ [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]][-побочных продуктов животного происхождения от водных животных, происходящих с заводов или предприятий, производящих продукты для потребления человеком;] (2) ან/და/and/or/и/или [- შემდეგი მასალა, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/ [-the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;]][-следующих материалов, происходящих от животных, которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся через этот материал человеку или животным: ა/i)მოლუსკის ნიჟარა რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით /shells from shellfish with soft tissue or flesh;/ რაკოვინა და რაკოვინის მოლუსკოვანი ცხიმოვანი ქსოვილით /soft tissue or flesh from bivalve molluscs;] ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/the following originating from terrestrial animals:/ - საშენი ცვაძა/hatchery by-products./побочных продуктов инкубаториев, - კვერცხი/eggs./яиц,		
---	--	--

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

- კვერცხის ცნადავ, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭი/egg by-products, including egg shells;/яичных побочных продуктов, включая скорлупу; გ/iii)კომერციული მიზეზების გამო მოკლული ერთდღიანი წიწილა;/day-old chicks killed for commercial reasons;]/суточных цыплят, умерщвленных по коммерческим причинам; (²) ან/და/and/or/и/или [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით მიღებული წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობების გარდა/ [-animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates, other than species pathogenic to humans or animals;]/ [-побочных продуктов животного происхождения от водных или наземных беспозвоночных, за исключением видов, патогенных для человека или животных;] (²) ან/და/and/or/и/или [-მღრღნელებისა და ბოვრისხნაირების რიგის ცხოველებისა და მათი ნაწილებისგან, გარდა ამ წესის მე-7 მუხლის „ა-გ- ა-ე“ ქვეპუნქტებით (EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით) მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე წესის მე-8 მუხლის „ა-ზ“ ქვეპუნქტებით (რეგულაციის მე-9 მუხლის (a)-დან (g)-მდე ქვეპუნქტებით) მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა/ [-animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c-a.e of this Rule (Article 8(a)iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009) and Category 2 material as referred to in referred to in Article 8, subparagraphs a-g of this Rule (Article 9(a) to (g) of that Regulation);]/ [-животных или их частей зоологических отрядов Rodentia и Lagomorpha, за исключением материала Категории 1, как указано в Статье 7, подпараграфах а.с-а.е данного Правила (Статья 8(a)(iii), (iv) и (v) Регламента (EC) № 1069/2009) и материала Категории 2, как указано в Статье 8, подпараграфах а-г данного Правила (Статья 9 (a) - (g)этого Регламента;] II.4. მიღებული და მომზადებული იქნა სხვა ისეთ მასალასთან კონტაქტის გარეშე, რომელიც არ აკმაყოფილებს ამ წესით (EC) No 1069/2009 რეგულაციით) დადგენილი პირობებს და დამუშავდა იმგვარად, რომ თავიდან ყოფილიყო აცილებული პათოგენური აგენტებით დაზინძურება/have been obtained and prepared without contact with other material which does not comply with the conditions laid down in this rule (Regulation (EC) No 1069/2009), and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;/ были получены и подготовлены без контакта с другим материалом, которые не соответствуют условиям, указанным в данном правиле (Регламент (EC) № 1069/2009), и в отношении которых были приняты меры по исключению контаминации патогенными возбудителями; II.5. შეფუთულ იქნა საბოლოო შეფუთვაში რომლის ეტიკეტზე მითითებულია ‘შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები-განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის’ ან ‘ცნადავ სახეწვე ცხოველების საკვებად- განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის’ და შემდეგ არაგაჟონვად და ოფიციალურად დალუქულ ყუთებში/კონტეინერებში ან ახალ შეფუთვებში, რომელიც უზრუნველყოფს გაჟონვის თავიდან აცილებას და ოფიციალურად დალუქულ/კონტეინერებში, რომლის ეტიკეტზე მითითებულია ‘შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები-განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის’ ან ‘ცნადავ სახეწვე ცხოველების საკვებად- განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის’ და დანიშნულების ადგილის საწარმოს სახელწოდება და მისამართი;/have been packed in final packaging which bear labels indicating 'RAW PET FOOD - NOT FOR HUMAN CONSUMPTION' or 'ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS - NOT FOR HUMAN CONSUMPTION' and then placed in leak-proof and officially sealed boxes/containers or in new packaging preventing any leakage and officially sealed boxes/containers which bear labels indicating 'RAW PET FOOD - NOT FOR HUMAN CONSUMPTION' or 'ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS - NOT FOR HUMAN CONSUMPTION', and the name and the address of the establishment of destination;/ были упакованы в конечную упаковку, с нанесением маркировки «СЫРОЙ КОРМ ДЛЯ НЕПРОДУКТИВНЫХ ЖИВОТНЫХ – НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ» или «ПОБОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ ДЛЯ СКАРМЛИВАНИЯ ПУШНЫМ ЗВЕРЯМ - НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ» , и затем помещены в герметичные, официально пломбированные контейнеры/коробки, или новую упаковку, предотвращающую любую утечку и в официально пломбированные контейнеры/коробки с нанесением маркировки «СЫРОЙ КОРМ ДЛЯ НЕПРОДУКТИВНЫХ ЖИВОТНЫХ – НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ» или «ПОБОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ ДЛЯ СКАРМЛИВАНИЯ ПУШНЫМ ЗВЕРЯМ - НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ» и названия и адреса предприятия назначения; II.6. შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების შემთხვევაში:/in the case of raw petfood:/ в отношении сырого корма для непродуктивных животных: ა)/а) მომზადდა და შენახულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ მიერ ამ წესის 28-ე მუხლის (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ და აღიარებულ საწარმოში და/have been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with article 28 of this rule (Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009) and/ был приготовлен и хранился на заводе, утвержденном и контролируемом компетентным органом в соответствии со Статьей 28 данного правила (Статья 24 Регламента (EC) 1069/2009) и ბ)/б)თითოეული პარტიიდან აღებულ იქნა შენახვისას (გაგზავნამდე) სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევის პრინციპით, რომელიც შემოწმების შემდეგ აკმაყოფილებს შემდეგ სტანდარტებს (⁸):/was examined by random sampling of at least five samples from each batch taken during storage (before dispatch) and complies with the following standards (8):/ где проводился произвольный отбор проб от каждой производственной партии во время хранения (до отправки) с выполнением следующих требований; <i>Salmonella</i>: არ აღმოჩნდა 25 გრამში: n=5, c=0, m=0 M=0/<i>Salmonella</i>: absence: in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0/сальмонеллы: отсутствуют в 25 граммах: n=5, c=0, m=0, M=0 <i>Enterobacteriaceae</i>: n=5, c=2, m=10, M=5000 1 გრამში/<i>Enterobacteriaceae</i>: n=5, c=2, m=10, M=5000 in 1 gram;/Энтеробактерии: n=5, c=2, m=10, M=5000 в 1 грамме;		
---	--	--

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

(²) II.7. [ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები ან ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი, რომელიც განკუთვნილია საბეწვე ცხოველების საკვებად შეიცავს ან მიღებულია მცოხნავი ცხოველების ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან და/ [the petfood or animal by-products to be fed to fur animals described above contains or is derived from animal-by products of ruminant origin and/ [корм для непродуктивных животных или побочные продукты животного происхождения, предназначенные для скормливания пушным зверям, описанные выше, содержат или получены из побочных продуктов, полученных из жвачных и: (²) ან/either/ლიბი [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) მინიმალური რისკის მქონედ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად და სადაც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა, და/ [originates from a country or region, which is classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Decision 2007/453/EC), and in which there has been no indigenous BSE case, and]]/ [происходят из страны или региона, который классифицирован как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC), и в котором не было зарегистрировано местного случая ГЭ КРС, и]] (²) ან/ot/или [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) მინიმალური რისკის მქონედ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად, სადაც დაფიქსირდა მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა და ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი ან მეორადი პროდუქტი მიღებულია იმ ცხოველებისგან რომლებიც დაიბადნენ იმ თარიღის შემდგომ, როდესაც ამ ქვეყანაში ან რეგიონში ძალაში შევიდა აკრძალვა მცოხნელი ცხოველების მცოხნელებისგან (როგორც აღნიშნული განმარტებულია ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსით) მიღებული ხორციითა და ძვლის ფქვილით, ასევე ხიწიწით გამოკვების თაობაზე, და/[originate from a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Decision 2007/453/EC) in which there has been an indigenous BSE case, and the animal by-product or derived product were derived from animals born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, has been effectively enforced in that country or region, and]]/ [происходят из страны или региона, классифицированного как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC), в котором, был зарегистрирован местный случай ГЭ КРС, а побочный продукт или производный продукт животного происхождения был получен от животных, рожденных после даты введения запрета на скормливание жвачным мясо-костной муки и шквары, полученных от жвачных, как определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ, в этой стране или регионе, и]] (²) ან/either/ლიბი [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცოხნელი ცხოველისგან/ [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/ [получены от других жвачных, за исключением КРС, овец или коз.] (²) ან/ot/или [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:]/[получены от КРС, овец или коз, и не содержат и не получены от:] (²) ან/either/ლიბი [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალები, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანასა ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად საყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/ [bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Decision 2007/453/EC).]]/ [материала от КРС, овец и коз, за исключением материала, полученного от животных, рожденных, непрерывно выращиваемых и подвергнутых убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC).]]] (²) ან/ot/или [(ა)განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი- ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(3) V დანართის პირველ პუნქტში)/ [(a) specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st , article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Annex V to

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(3)/ [(a)материала особого риска, как определено в подпараграфе «г» параграфа 1 статьи 3 «технического регламента – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий», утвержденного указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Приложение V к Регламенту (ЕС)№ 999/2001 Европейского парламента и Совета (3));

(ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცი, მიღებული მსხვილფეხსაქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის №600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების⁽¹⁰⁾) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ს(BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/((b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC(6)), in which there has been no indigenous BSE case./ мясы механической обвалки, полученного от костей КРС, овец и коз, за исключением тех животных, которые были рождены, постоянно выращивались и были подвергнуты убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC (6)), и в котором не было зарегистрировано местного случая ГЭ КРС,

(გ)ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი ან მეორეული პროდუქტი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის №600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე(BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/ (c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC).]]]/ побочного продукта или производного продукта животного происхождения, полученного от КРС, овец или коз, которые были умерщвлены после оглушения посредством разрыва ткани центральной нервной системы с помощью удлиненного стержнеобразного инструмента, введенного в черепную полость или с помощью газа, введенного в черепную полость, за исключением животных, которые были рождены, постоянно выращивались и были подвергнуты убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC))]]].

შენიშვნები/Notes/ Примечания

ნაწილი I/Part I:/Часть I:

- დანაყოფი I.6 საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Box reference I.6:/ Графа I. 6: Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia./ Лицо, ответственное за партию в Грузии: эта графа должна быть заполнена только в том случае, если данный сертификат предназначен для транзитного товара; она может быть заполнена, если сертификат предназначен для импортного товара.
- დანაყოფი I.12 დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში./Box reference I.12:/ Графа I. 12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Место назначения: эта графа заполняется только в том случае, если данный сертификат предназначен для транзитного товара. Транзитная продукция может храниться только в свободных зонах, на свободных складах и таможенных складах.
- დანაყოფი I.15 უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოტვირთვისა და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს საქართველოს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Box reference

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

I.15: / Графа I. 15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading in Georgia./ Регистрационный номер (железнодорожные вагоны или контейнеры и грузовые автомобили), номер рейса (воздушное судно) или название судна. Необходимо предоставить информацию в случае разгрузки и перегрузки в Грузии.

- დანაყოფი I.19 გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სესესნ) შესაბამისი კოდი: 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 ან 23.09 /Box reference I.19:/ Графа I.19: use the appropriate Harmonised System(HS) code under the following heading: 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 or 23.09/ использовать соответствующий код ТН ВЭД: 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 или 23.09
- დანაყოფი I.23 კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/Box reference I.23:/ Графа I. 23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ для балк-контейнеров следует указать номер контейнера и номер пломбы (если применимо).
- დანაყოფი I.25 ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მოშენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეწვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/Box reference I.25:/ Графа I. 25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./ техническое использование: любое использование, за исключением кормления сельскохозяйственных животных, исключая пушных зверей, и производства кормов для непродуктивных животных.
- დანაყოფი I.26 და I.27 ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ Box reference I.26 and I.27:/ Графа I. 26 и I. 27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ заполняется в соответствии с тем, является ли данный сертификат транзитным или импортным.

- დანაყოფი I.28:/ Box reference I .28:/ Графа I .28:

საქონლის სახე/ Nature of commodity:/ Природа товара: ამოარჩიეთ შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები ან ცნად/ select raw petfood or animal by-product./ выбрать сырой корм для непродуктивных животных или побочные продукты животного происхождения.

შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების წარმოებისთვის განკუთვნილი ნედლი მასალის შემთხვევაში მიუთითეთ სახეობის სამეცნიერო დასახელება/In the case of raw material for the manufacture of raw pet food indicate the scientific name of the species./ В отношении сырья для производства сырого корма для непродуктивных животных, указать научное название вида животных.

საბეწვე ცხოველის საკვების წარმოებისათვის განკუთვნილი ნედლი მასალის შემთხვევაში ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები ☐ მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნარები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნარების გარდა/In case of raw material for manufacture of feed for fur animals select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca And Crustacea./ В отношении сырья для производства кормов для пушных зверей, выбрать один из следующих видов: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia за исключением Ruminantia или Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, беспозвоночные за исключением Mollusca и Crustacea

ნაწილი II/Part II:/Часть II:

(^{1a}) /(^{1a})/ (^{1a}) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1./ OJ L 300, 14.11.2009, стр. 1

(^{1b}) /(^{1b})/ (^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./ OJ L 54, 26.2.2011, стр. 1.

(²) წაშლეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./Ненужное удалить.

(^{2a}) /(^{2a})/ (^{2a}) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55./ OJ L 139, 30.4.2004, стр. 55.

(³) OJ L 73, 20.3.2010, p. 1./ OJ L 73, 20.3.2010, стр. 1.

(⁴) OJ L 226, 23.8.2008, p. 1./ OJ L 226, 23.8.2008, стр. 1.

(⁵) OJ L 39, 10.2.2009, p. 12./ OJ L 39, 10.2.2009, стр. 12.

(⁶) OJ L 303, 18.11.2009, p. 1./ OJ L 303, 18.11.2009, стр. 1.

(⁷) OJ L 320, 18.11.2006, p. 53./ OJ L 320, 18.11.2006, стр. 53.

(⁸) სადაც: Where:/Где:

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს;/n = number of samples to be tested;/ n = количество проб подлежащих исследованию;

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს; m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; m = пороговое значение для количества бактерий: результат считается удовлетворительным, если количество бактерий во всех пробах не превышает m. M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and/ M = максимальное значение количества бактерий в одной или более пробах равно M или больше: и - ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Подпись и печать должна отличаться по цвету от напечатанного текста бланка сертификата. - შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ ის საქართველოს სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border control post./ Примечание для лица, отвечающего за партию Грузии: этот сертификат выдается только в ветеринарных целях и должен сопровождать груз до тех пор, пока он не прибудет в пограничный пункт контроля.	
უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/ Official Veterinarian/Official inspector Name (in capital letters): ФИО государственного ветеринара/государственного инспектора (заглавными буквами): თარიღი/Date:/Дата: ბეჭედი/Stamp:/ Печать:	Qualification and title/ კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Квалификация и должность: ხელმოწერა/Signature/ Подпись: